
TABLE DES MATIÈRES

<i>Préface</i>	7
<i>Introduction</i>	13
Chapitre 1	
LE PRINCIPE TRADITIONNEL DE « L'ENTRAÎNEMENT INTENSIF À LA RECONNAISSANCE DES CARACTÈRES » (JIZHONG SHIZI 集中识字) POUR ACCÉDER À LA LECTURE	
Présentation du principe <i>jizhong shizi</i>	23
Les recherches de Zhang Zhigong sur l'enseignement traditionnel	23
La notion du premier seuil d'accès à la lecture	24
Un corpus de manuels de référence	25
<i>Le Jijiupian</i> (Manuel de la prompte instruction)	25
<i>Le Qianziwen</i> (Texte en mille caractères)	26
<i>Le Baijiaxing</i> (Les cent noms de famille)	27
<i>Le Sanzijing</i> (Classique en trois caractères)	28
<i>La constitution du « San Bai Qian »</i>	29
Un entraînement intensif à la connaissance passive des caractères	30
<i>Une méthode fondée sur la récitation</i>	30
<i>Disjonction de l'écriture et de la lecture</i>	31
<i>Un décalage programmé de la maîtrise des caractères</i>	31
Les raisons du succès des manuels traditionnels	32
<i>Ni trop ni trop peu de caractères</i>	32
<i>Des caractères usuels</i>	33
<i>Une forte densité de nouveaux caractères par manuel</i>	34
<i>Du rythme et des rimes</i>	34
<i>Du sens et des textes</i>	35
<i>Du style</i>	36
Nombre de caractères constituant le seuil	36
La surévaluation de Zhang Zhigong (1962) : 2 000 caractères	36
Les recherches de Chen Liming sur le <i>Jijiupian</i> (1996)	37
Vérification du nombre de caractères utilisés dans le « <i>San Bai Qian</i> »	38

<i>La révision à la baisse de Zhang Tianruo (1978)</i>	38
<i>La vérification par manuel</i>	39
<i>Répétitions de caractères entre les trois manuels du « San Bai Qian »</i>	39
Les raisons de la surévaluation de Zhang Zhigong	40
Une erreur très répandue	41
Un autre corpus de manuels de caractères élémentaires : les zazi	42
Présentation	42
Distribution des caractères dans un zazi célèbre	44
L'association des zazi et du « San Bai Qian »	46
Un enseignement intensif obligatoire et désiré	46
Analyse de cette voie chinoise d'enseignement des caractères	47
Cinq caractéristiques essentielles	47
<i>Un seuil de 1 500 caractères fondamentaux environ</i>	47
<i>Un enseignement intensif sur une courte durée</i>	48
<i>Priorité à la connaissance passive des caractères</i>	48
<i>Alternance de séquences d'enseignement avec ou sans texte</i>	48
<i>Une très forte densité de nouveaux caractères</i>	49
Deux défauts principaux	50
 Chapitre 2	
LES ALÉAS DU XX^E SIÈCLE :	
DE L'ABANDON DU PRINCIPE À SA RECONNAISSANCE OFFICIELLE ...	51
L'abandon temporaire du principe <i>jizhong shizi</i>	
dans l'enseignement primaire	51
La rupture des années 1920	51
L'exemple d'un manuel de 1923	52
Un nouveau principe : l'enseignement dispersé des caractères	56
L'utilisation clandestine des manuels traditionnels	57
Persistance du principe <i>jizhong shizi</i> dans les cours d'alphabétisation	60
La rationalisation des méthodes des années 1920 et 1930	60
Le <i>Vocabulaire du style vernaculaire</i> de Chen Heqin	61
<i>Méthode et résultats</i>	61
<i>Applications</i>	63
La campagne pour « l'Éducation du Peuple » (<i>Pingmin jiaoyu</i>)	64
<i>Les principes didactiques et pédagogiques</i>	65
<i>Nombre et sélection des caractères</i>	65
<i>Des manuels vivants et attrayants</i>	67
<i>Une approche didactique hybride</i>	71
La Liste de caractères fondamentaux de Xin Anting (1946)	72
Le rétablissement du principe <i>jizhong shizi</i> dans les années 1950	74
La liste des caractères usuels de 1952 et les critères de l'analphabétisme	74
Le rétablissement du principe dans l'enseignement primaire	76
<i>La prise de conscience</i>	76
<i>L'annonce officielle du principe <i>jizhong shizi</i> en 1954</i>	77
Le manuel de 1956 : les limites de l'enseignement dispersé des caractères	79
La nécessaire transformation des méthodes d'enseignement	81
<i>Le manuel de 1961</i>	82

<i>Les manuels ultérieurs</i>	83
La rivalité oral/écrit des années 1980	85
La reconnaissance définitive du principe en 2000 et en 2011	86
Chapitre 3	
ÉLABORATION D'UNE LISTE DE SINOGRAMMES FONDAMENTAUX POUR LE CHINOIS LANGUE SECONDE	89
Hypothèse de l'existence d'un seuil d'accès à la lecture pour les étrangers	89
Influence de la didactique du chinois langue première	89
L'apport de la sinographie moderne	90
<i>Sur le nombre limité de sinogrammes fréquents à l'écrit</i>	90
<i>Sur la capacité combinatoire des sinogrammes</i>	94
Intérêts didactique et pédagogique d'une liste de sinogrammes fondamentaux	97
<i>Clarifier les objectifs d'enseignement du chinois langue seconde</i>	97
<i>Les évaluations erronées du nombre de sinogrammes « requis » pour lire</i>	98
<i>Faciliter la programmation de l'enseignement</i>	100
<i>Intérêt pour la recherche en didactique des caractères</i>	100
Inadéquation des différents corpus de sinogrammes en usage	101
Les corpus du chinois langue première	101
<i>Liste des sinogrammes usuels du chinois moderne de 1988</i>	101
<i>Liste des caractères pour la lutte contre l'analphabétisme de 1993</i>	103
<i>Les listes en usage dans le primaire</i>	105
Les corpus en usage pour le chinois langue seconde	106
<i>Liste des sinogrammes élémentaires pour les étrangers (1989)</i>	106
<i>Les Listes du HSK</i>	108
<i>Les listes du programme officiel du « Hanban »</i>	111
<i>Les corpus du programme officiel français pour le secondaire</i>	112
<i>Le « Corpus usuel du chinois moderne » (CUCM)</i>	115
Le « chaînon manquant »	117
Étape 1 : Élaboration de la liste « PSAL 1 »	118
Sélection de cinq listes de fréquences	118
Analyse comparative des cinq listes	119
<i>Des résultats voisins sur le plan quantitatif</i>	119
<i>Des écarts qualitatifs importants</i>	120
Le choix des critères de sélection	122
<i>Retenir les sinogrammes communs à quatre listes</i>	122
<i>Attention à la fréquence relative des sinogrammes</i>	122
Les trois premiers corpus obtenus	123
<i>Commentaires sur les trois corpus obtenus</i>	123
Élargissement de la sélection	124
Étape 2 : « Liste LSC » des sinogrammes complémentaires	124
Constatation des carences de la liste PSAL 1	124
La méthode retenue pour y remédier	125
Comparaison des quatre corpus avec la liste PSAL 1	125
Ajout d'une dernière liste	125
Résultats : 154 sinogrammes complémentaires	126
Conclusion	126

Un seuil de 1 400 sinogrammes fondamentaux	126
Vérification de la valeur du corpus PSAL	127
Un corpus perfectible	128

Chapitre 4

DE L'ENSEIGNEMENT DISPERSÉ À L'ENSEIGNEMENT PROGRAMMÉ .. 129

Les insuffisances de l'enseignement dispersé des sinogrammes .. 129

Non-respect de la logique structurelle	129
Les raisons invoquées	131
Non-respect du processus de mémorisation	133
Non-respect des stratégies d'apprentissage	135

La programmation nécessaire des sinogrammes fondamentaux .. 136

Intérêts et limites des tentatives existantes	136
L'exemple du chinois langue première	138

La genèse de « la méthode d'enseignement regroupé des caractères » .. 139

La « méthode d'enseignement accéléré des caractères » de Qi Jianhua	139
Deux méthodes dérivées	145
<i>La « méthode segmentée »</i>	145
<i>La « méthode raisonnée »</i>	146

La rationalisation progressive de la « méthode d'enseignement regroupé des caractères » de l'école Beiguan .. 148

<i>Les outrances du début</i>	148
<i>Une rationalisation progressive</i>	149

L'invention du concept des « caractères premiers » (ou « primogrammes ») .. 154

Une élaboration par étapes	155
<i>Priorité au son</i>	155
<i>Remise en cause des regroupements d'homophones</i>	155
<i>Recherches sur la composition graphique des caractères</i>	156
<i>La mise en avant des « caractères premiers »</i>	157

Les « caractères premiers », définition et exemples .. 158

Les principes pédagogiques	160
<i>L'enseignement décalé des quatre compétences</i>	160
<i>Un enseignement différencié selon les caractères</i>	161

Une stratégie d'enseignement fondée sur les « caractères premiers » .. 161

<i>Une première séquence capitale</i>	161
<i>Le rôle central des « caractères-premiers »</i>	164

Les autres modes de regroupement des caractères .. 171

Conclusion .. 173

Une méthode raisonnée	173
Intérêts pour l'enseignement du chinois langue étrangère	175
<i>Une programmation exemplaire des sinogrammes fondamentaux</i>	175
<i>Un modèle didactique</i>	175

Conclusion .. 177

Annexes .. 183

Bibliographie .. 191